



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE



La littérarité de la non-fiction en question

Colloque international organisé par :

Département de littérature étrangère et de théorie littéraire

Département de philologie romane et de traduction

Département de philologie roumaine et classique

de l'Université Nationale de Tchernihvtsi Yuri Fedkovych

en partenariat avec :

Centre de recherche sur les médiations - CREM de l'Université de Lorraine

25 octobre 2024

8:45-9:00 **Mot d'accueil**

Lien : <https://meet.google.com/rzm-hnrz-tms> (heure de Paris)

par Yaroslav Redkva, doyen de la faculté de lettres à l'Université Nationale de Tchernihvtsi Yuri Fedkovych (en ukrainien)

et Iryna Osovska, vice-présidente de l'Université Nationale de Tchernihvtsi Yuri Fedkovych, responsable de l'enseignement, des activités humanitaires et de la coopération internationale (en ukrainien)

Panel 1. La littérarité de la non-fiction. L'intertextualité et les contextes (inter)culturels dans la non-fiction

Lien : <https://meet.google.com/trd-jbwg-zov> (heure de Paris)

Modération :

Roman Dzyk

Oksana Matiychuk

Kateryna Kalynych

La littérarité de la non-fiction

9:00-9:15 Ivo Pospíšil. The Genre on the Boundary: Innovative Features of the Czech Enigmatic Prose (en tchèque)

9:15-9:30 Matthias Fechner. *Bokeh* in non-fiction literature. The depth of field's blurring in moments of closeness. An intercultural investigation (en allemand / traduction en ukrainien par Yuliya Isapchuk)

9:30-9:45 Discussion

9:45-10:00 Olena Annenkova. Entre la fiction et le témoignage : l'espace littéraire du récit non-fictionnel de Julian Barnes *The Man in the Red Coat* (en ukrainien)

10:00-10:15 Khrystyna Kachak. La composante fictionnelle du réel dans le reportage littéraire (en ukrainien)

10:15-10:30 Yana Kravtchenko. Les facteurs génériques de brand story fictionnalisé (en ukrainien)

10:30-10:45 Discussion

10:45-11:00 Pause-café

L'intertextualité et les contextes (inter)culturels dans la non-fiction

11:00-11:15 Tetiana Pakhareva. Le dialogue intertextuel entre le roman d'Erich Maria Remarque *À l'Ouest, rien de nouveau* et le film de Peter Jackson *They shall not grow old* (en ukrainien)

11:15-11:30 Tetiana Potnitseva. Mission à l'Anti-utopie (en ukrainien)

11:30-11:45 Eleonora Shestakova. Les enjeux politiques et idéologiques de l'écriture non-fictionnelle dans le roman de Borys Horbatov *Donbas* (en ukrainien)

11:45-12:00 Discussion

12:00-12:15 Victoria Fonari. The image of Narcissus in literary criticism (en anglais)

12:15-12:30 Oksana Levytska. L'intermédialité de la non-fiction biographique sur les artistes (en ukrainien)

12:30-12:45 Olha Novyk. La biographie d'une célébrité dans la littérature de jeunesse : de la biographie fictionnelle à l'artbook (en ukrainien)

12:45-13:00 Discussion

Panel 2. Part de soi et de l'autre dans la non-fiction. La non-fiction ukrainienne dans les conditions de la guerre

Lien : <https://meet.google.com/kbd-zbsp-txp> (heure de Paris)

Modération :

Alyona Tychynina

Alla Sajyna

Kristiniya Paladyan

Part de soi et de l'autre dans la non-fiction

9:00 – 9:15 Sofia Varetska. Le problème d'auteur dans la non-fiction. Cas d'Edith Eger et de Marta Hillers (en ukrainien)

9:15 – 9:30 Jurate Landsbergyte-Becher. Nonfiction in historical perspective: some literary examples of "turning points" in lithuanian selfawareness (en anglais)

9:30 – 9:45 Svitlana Matsenka. « Fantaisies libres » : fictionnalisation du récit autobiographique par la musique (en ukrainien)

9:45-10:00 Discussion

10:00-10:15 Anca Gorban. Herta Muller et la littérature minoritaire dans un régime totalitaire (en roumain)

10:15-10:30 Olessia Trofymyuk. Le premier journal intime de Les' Tanyuk comme genre de prose non-fictionnelle (en ukrainien)

10:30-10:45 Feliks Shteinbuk. La dimension énaïvistique du livre de Valeria « Nava » Subotina *Capture* (en ukrainien)

10:45-11:00 Discussion

11:15-11:30 Kristiniya Paladyan. La bohème littéraire et artistique de la fin du XIXe dans *Journal de Ciprian Porumbescu* (en ukrainien)

11:30-11:45 Emilia Stajila. *Dictionnaire encyclopédique Mihai Eminescu*, la chronique authentique des études de l'écrivain (en roumain)

12:00-12:15 Discussion

La non-fiction ukrainienne dans les conditions de la guerre

12:00-12:15 Olena Bondareva. Le document et le témoignage comme modes d'écriture dans le drame ukrainien contemporain (en ukrainien)

12:15-12:30 Alina Lishchynina. *Dictionnaire de la guerre d'Ostap Slyvynskyi* comme une forme de fixation documentaire de l'expérience de guerre : analyse de la transformation du langage et de l'identité pendant la guerre (en ukrainien)

12:30-12:45 Olha Kharlan. La tragédie de Marioupol dans la non-fiction ukrainienne contemporaine (en ukrainien)

12:45-13:00 Discussion

Keynote speech

Lien : <https://meet.google.com/hjr-ytnr-ubg> (heure de Paris)

13:15-13:45 François Rastier. Exterminations et littérature : les principes esthétiques du témoignage, de Primo Levi à Varlam Chalamov (en français / traduction en ukrainien par Olena Stefurak)

13:45-14:00 Discussion

26 octobre 2024

Panel 1. La littérarité de la non-fiction : guerre, totalitarisme, social, anthropologie, genre, style, autofiction

Lien : <https://meet.google.com/joo-dawz-bix> (heure de Paris)

Modération :

Petro Rykhlo

Yuliya Isapchuk

Galyna Dranenko

Penser la guerre dans la non-fiction

9:00-9:15 Cristina Álvares. Fiction et non-fiction dans le roman graphique *Dolores* de Bruno Loth (en français / traduction en ukrainien par Svitlana Namestyuk)

9:15-9:30 Galyna Dranenko. La réception française de la non-fiction sur l'agression russe en Ukraine (en ukrainien)

9:30-9:45 Erika Martelli. L'expérience nonfictionnelle dans la littérature italienne de guerre : de Rastello à Wu Ming (en français / traduction en ukrainien par Valentyna Moisyuk)

9:45-10:00 Discussion

La non-fiction dans les sociétés totalitaires

10:00-10:15 Maksym Zabrodin. L'œuvre d'Arkadiy Lubtchenko comme document sur la réalité ukrainienne des années 1930-1940 (en ukrainien)

10:15-10:30 Atinati Mamatsashvili. Comment raconter ce qui dépasse l'imagination ? La vérité historique ou la « vérité de fait » dans les œuvres des écrivains de langue française sous le nazisme (en français / traduction en ukrainien par Maryna Smirnova)

10:30-10:45 Discussion

10:45-11:00 Pause-café

Les aspects sociaux, anthropologiques et le genre dans la non-fiction

11:00-11:15 Isabelle Charpentier. Faire de la non-fiction une profession de foi littéraire et politique. Fabrique d'une œuvre « braconne », construction d'une posture auctoriale et usages littéraires stratégiques de la ressource sociologique par Annie Ernaux (en français / traduction en ukrainien par Diana Rusnak)

11:15-11:30 Olha Romanova. La littérature française de voyage du XXe siècle : les carnets anthropologiques comme la non-fiction (en ukrainien)

11:30-11:45 Danielle Pascal-Casas. De l'autofiction genrée en tant que « non-fiction », un paradoxe ? (en français / traduction en ukrainien par Olena Matvieieva)

11:45-12:00 Discussion

12:00-12:15 Petro Rykhlo. *Edgar Jené et le rêve du rêve* de Paul Celan comme polémique avec le surréalisme (en ukrainien)

12:15-12:30 Svitlana Vardevanian. Les marqueurs de la littérarité dans les essais d'Oleksandr Boïtchenko (en ukrainien)

12:30-12:45 Yuliya Isapchuk *Die Launen der Liebe* de Markus Gasser comme un roman non-fictionnel sur la littérature

12:45-13:00 Discussion

13:00-13:15 Déjeuner

Paramètres autobiographiques de la non-fiction

13:15-13:30 Yuliya Vishchak. L'autonomie du personnage par rapport à son auteur dans l'essai d'Ursula K. Le Guin *L'Écrivain et le personnage* (en ukrainien)

13:30-13:45 Roman Dzyk. *Le Secret* d'Yuri Andrukhovych : entre le roman et l'autobiographie (en ukrainien)

13:45-14:00 Nastasiia Ivonchak. « Autobiographie littéraire » comme histoire de la formation de la personnalité de l'écrivain (en ukrainien)

14:00-14:15 Discussion

Panel 2. La littérarité de la non-fiction en question (varia)

Lien : <https://meet.google.com/uwf-qstn-extt> (heure de Paris)

Modération :

Alla Sajyna

Olha Chervinska

Natalia Nikoryak

9:00-9:15 Sviatoslav Vyshynski. *Les Journaux* d'Ernst Jünger comme exemple de l'essai philosophique (en ukrainien)

9:15-9:30 Maryna Horbatiuk. Figure imagologique de la ville dans le recueil de Joseph Roth « Les Villes et les hommes » (en ukrainien)

9:30-9:45 Iryna Horokholinska. La correspondance d'Emmanuel Kant : la palette de l'écriture autobiographique, existentielle, littéraire et de vulgarisation scientifique (en ukrainien)

9:45-10:00 Discussion

10:00-10:15 Alyona Matychak. Le contexte métaphorique du discours philosophique : les postulats éthiques d'Iris Murdoch (en ukrainien)

10:15-10:30 Natalia Nikoryak. Le dialogue intermédiaire de la non-fiction et du cinéma (en ukrainien)

10:30-10:45 Olha Chervinska. Les archives de critique littéraire à l'étranger comme une source importante pour l'étude des œuvres ukrainiennes classiques (les archives d'Yuri Lavrinenko à la Bibliothèque du Congrès à Washington) (en ukrainien)

10:45-11:00 Discussion

11:00-11:15 Pause-café

11:15-11:30 Kateryna Kalynych. Les mémoires comme espace de l'autodéfinition : la transformation de la personnalité dans le roman de Tara Westover *Educated* (en ukrainien)

11:30-11:45 Zoryana Lanovyk, Maryana Lanovyk. La littéarité du *Conte de ma vie* de Bohdan Lepkyi : fiction VS non-fiction (en ukrainien)

11:45-12:00 Alla Sajyna. Les particularités d'un journal en ligne : les réseaux sociaux comme espace de la réflexion en forme de la non-fiction (en ukrainien)

12:00-12:15 Discussion

12:15-12:30 Alyona Tychynina. La dérivation sémantique d'un mot dans la non-fiction de temps de guerre (en ukrainien)

12:30-12:45 Oksana Matychuk. Les stratégies narratives de Katja Petrovskaja *Peut-être Esther* (en ukrainien)

12:45-13:00 Discussion

14:15-14:45 **Conclusions et ouvertures**

Lien : <https://meet.google.com/ipa-sbtb-qxj> (heure de Paris)